



## Học Khu Fountain Valley Trại Hè GISLER và NEWLAND



24 tháng 6 – 23 tháng 8 - 9 Tuần - 7 sáng đến 6:00 chiều  
Toàn Thời Gian - \$175/một Tuần – Newland và Gisler  
Bán Thời Gian (CHỈ CÓ Thứ Ba, Thứ Tư & Thứ Năm) - \$150/một Tuần - Newland và Gisler  
Từng ngày - \$45/mỗi ngày, cộng thêm chi phí Field Trip

**Hợp Đồng và Lệ Phí Trại Hè không thể chuyển nhượng qua các địa điểm trường**

Đăng ký – Từ 1 tháng 4 đến 10 tháng 6, 2019, trừ khi chúng tôi hết chỗ – Sẽ nhận Đăng ký tiếp tục (nếu còn chỗ trống) ngày 17 tháng 6. Đăng ký qua: [www.fvsdchildcareprograms.com](http://www.fvsdchildcareprograms.com) In ra, hoàn tất và nộp những mẫu đơn Ghi Danh sau đây cho Văn phòng Chương trình Chăm sóc Trẻ: 9625 Warner Avenue, Fountain Valley (714) 962-4072. **XIN LƯU Ý: Ưu tiên cho những ai đăng ký sớm, cho nên, xin hãy đăng ký sớm, để đảm bảo có chỗ. Một khi trường hết chỗ chúng tôi sẽ đóng cửa đăng ký cho trường đó.**

**LƯU Ý: Hồ sơ đăng ký phải cần hoàn tất cho MỖI trường mà con em tham dự.**

**HỢP ĐỒNG:** Một hợp đồng cho mỗi con em ghi danh tham dự Trại Hè

- Đánh dấu Trại Hè nào quý vị muốn. (Con em của quý vị sẽ được sắp xếp chiếu theo chỗ còn trống.)
- Chọn một chương trình Toàn Thời gian và/hoặc Bán Thời gian. Có chương trình Từng Ngày - Nếu chọn Từng Ngày mà muốn tham dự những ngày có Field Trip thì phải thông báo cho Văn phòng Childcare Programs biết trước ít nhất là 3 ngày làm việc. **XIN LƯU Ý: Để tiện việc sử dụng chương trình gửi trẻ TỪNG NGÀY, quý vị cần phải đăng ký tại Văn phòng Childcare Programs ít nhất 1 tuần trước khi gửi con em ngày đầu tiên. Một khi đã đăng ký, TẤT CẢ NHỮNG NGÀY GỬI CON TRÉ CẦN PHẢI ĐƯỢC LÊN LỊCH THEO ĐÚNG NGÀY HẸN VÀ PHẢI ĐÓNG HỌC PHÍ TẠI VĂN PHÒNG CHILDCARE PROGRAMS TRƯỚC KHI GỬI CON EM. KHÔNG CÓ TRƯỜNG HỢP NGOẠI LỆ.**
- Đánh dấu những tuần lễ mà con em sẽ tham dự với FT là cho Toàn Thời gian và PT là cho Bán Thời gian.
- Trong lúc Đăng ký, cần phải đặc cọc \$15 cho mỗi tuần ghi danh với mỗi hợp đồng.
- Nếu quý vị chỉ ghi danh cho 2 tuần hoặc ít hơn, học phí cần phải đóng luôn một lúc ngay khi nộp hồ sơ đăng ký.
- Học phí cho tuần # 1 phải đóng nội trong ngày 11 tháng 6, 2019. Xin xem Sổ Tay Phụ Huynh để biết ngày đóng học phí cho 2 tuần sau đó.
- Quý vị sẽ nhận được một áo thun miễn phí với lệ phí đăng ký. Mua thêm áo thun - \$10/1 cái.
- \$25/Lệ phí đăng ký (nếu không phải là học sinh của ESP).
- Kèm theo ngân phiếu với hợp đồng.

**THẺ KHẨN CẤP** – một lần cho mỗi gia đình (liệt kê tên của tất cả các con em tham dự). Xin lưu ý: 2 Thẻ Khẩn Cấp (Văn phòng ESP sẽ không làm Bản Sao) cần phải nộp lại với hồ sơ đăng ký.

**ĐƠN GHI DANH** – 2 Trang. 1 tập hồ sơ cho mỗi gia đình (liệt kê tên của tất cả các con em tham dự)

**ĐƠN MIỄN ĐẬU PHỘNG VÀ KEM CHỐNG NẮNG** - 1 đơn cho mỗi con em

**ĐƠN MIỄN THIẾT BỊ ĐIỆN TỬ** – 1 đơn cho mỗi con em

**HỢP ĐỒNG KÝ LUẬT**– 1 đơn cho mỗi con em ghi danh cho Trại Hè

**HỢP ĐỒNG THÊM NGÀY HOẶC BỎ BỐT TUẦN** – 1 đơn cho mỗi gia đình.

Viết ngân phiếu trả cho: FVSD-ESP – Xin nhớ viết Tên Họ của con em ở góc bên trái phía dưới của ngân phiếu. Trừ tiền đặc cọc thì học phí mỗi tuần sẽ là (\$160.00/\$135.00) và phải được đóng vào Thứ Tư của tuần trước khi con em tham dự.

# Học Khu Fountain Valley

## HỢP ĐỒNG TRẠI HÈ

Xin làm ơn ghi danh cho con em của tôi vào Chương trình Trại hè ở:  Newland  Gisler

Tên Con em \_\_\_\_\_ Lớp đang học \_\_\_\_\_ Trường Nhà \_\_\_\_\_

Địa chỉ Nhà \_\_\_\_\_ Thành phố \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Tên Mẹ \_\_\_\_\_ Điện thoại Nhà \_\_\_\_\_

Sở làm của Mẹ \_\_\_\_\_ Điện thoại Di động \_\_\_\_\_

Điện thoại Sở làm \_\_\_\_\_

Tên Cha \_\_\_\_\_ Điện thoại Nhà \_\_\_\_\_

Sở làm của Cha \_\_\_\_\_ Điện thoại Di động \_\_\_\_\_

Điện thoại Sở làm \_\_\_\_\_

Địa chỉ E-mail: \_\_\_\_\_

**☐☐☐ Con em của quý vị có cần bất cứ những hỗ trợ đặc biệt nào trong lúc tham gia Trại Hè hoặc Đi Tham Quan ngoài trời?**

Con của tôi sẽ tham dự những tuần sau đây: **TOÀN THỜI GIAN = FT**      **BÁN THỜI GIAN = PT**      **Chỉ TỪNG NGÀY MỘT**

Tuần # 1:		June 24 – June 28	Tuần # 6:		July 29 – August 2
Tuần # 2:		July 1 – July 3 (Đóng cửa July 4 & 5) \$150.00	Tuần # 7:		August 5 – August 9
Tuần # 3:		July 8 – July 12	Tuần # 8:		August 12 - August 16
Tuần # 4:		July 15 – July 19	Tuần # 9:		August 19 - August 23
Tuần # 5:		July 22 – July 26			

SIZE ÁO THUNG: Child XS  Child S  Child M  Child L  Adult S  Adult M

### Học phí Toàn Thời gian:

1 - 9 tuần      \$175/mỗi tuần      Đặc cộc (tuần 1-9 - \$15/mỗi tuần)      \$ \_\_\_\_\_

### Học phí Bán Thời gian:

1 - 9 tuần      \$150/mỗi tuần      hoặc

Từng Ngày:      \$45/một ngày

**Cộng thêm Chi phí Field Trip**

Phải đóng hết Học phí một lúc nếu chỉ học 2 tuần hoặc ít hơn

\$ \_\_\_\_\_

(\$175/tuần hoặc \$150/tuần)

Thêm Áo thung \_\_\_\_\_ x \$10/1 cái      \$ \_\_\_\_\_

LỆ PHÍ ĐĂNG KÝ (\$25, nếu không có trong ESP)      \$ \_\_\_\_\_

**TỔNG CỘNG ĐÓNG KÈM VỚI HỢP ĐỒNG**      \$ \_\_\_\_\_

**TÔI ĐÃ ĐỌC VÀ KÝ TÊN TRONG HỢP ĐỒNG VỀ VIỆC THÊM HOẶC BỚT TUẦN/NGÀY.**

**Tôi xin đồng ý tuân theo những Hợp đồng Ghi danh và Luật lệ Trại Hè được nêu trong Sổ Tay Phụ huynh và Hiểu rằng:**

- **Tất cả các hợp đồng, học phí và tiền đặc cộc sẽ không được hoàn lại và không thể chuyển nhượng.**
- Tôi cho phép con tôi tham gia vào tất cả những sinh hoạt, bao gồm cả những chuyến đi tham quan ngoài trời.
- **HỒ SƠ ĐĂNG KÝ CẦN ĐƯỢC HOÀN TẤT CHO MỖI TRƯỜNG MÀ CON EM SẼ THAM DỰ.**
- **CÁC TUẦN CÓ THỂ ĐƯỢC BỎ BỚT VỚI MỘT VẤN BẢN HOẶC EMAIL 2 TUẦN TRƯỚC KHI THÔNG BÁO BỎ BỚT.**

Chữ ký Phụ huynh \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

Viết Tên \_\_\_\_\_

Dành riêng cho Văn phòng: PAYMENT RECEIPT

Copy To Parent:

Date Paid/Rec.'d \_\_\_\_\_ Amt Paid \_\_\_\_\_ Check # \_\_\_\_\_ Cash \_\_\_\_\_ Received By: \_\_\_\_\_

Họ của Học sinh \_\_\_\_\_ Địa chỉ Nhà \_\_\_\_\_ Thành Phố \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Điện thoại \_\_\_\_\_  
 (Hợp Pháp nếu Khác)

Con trẻ của quý vị có ghi danh vào **BẤT KỲ** các lớp có Nhu Cầu Đặc Biệt nào trong Học Khu Fountain Valley?

**LIỆT KÊ TẤT CẢ CÁC HỌC SINH THAM DỰ ESP, BẮT ĐẦU VỚI TÊN NGƯỜI CON LỚN NHẤT**

Tên	Ngày Sinh	Phái	Lớp	Dị ứng Thực Phẩm	Vấn đề Y tế Đặc biệt	Thuốc men Hàng ngày
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____

Lệnh phán quyết (Đính kèm Lệnh của Tòa án) cấm giao (các) con trẻ cho: \_\_\_\_\_

(Các) Học sinh cư ngụ với (khoanh tròn): Cha Mẹ    Cha Kế    Mẹ Kế    Người khác \_\_\_\_\_

Họ của Cha                      Tên                      Tên/Địa điểm sở Làm                      Điện thoại Sở làm                      Cell

Họ của Mẹ                      Tên                      Tên/Địa điểm sở Làm                      Điện thoại Sở làm                      Cell

Tên Cha Mẹ Kế/Người Giám Hộ Hợp Pháp Tên/Địa điểm sở Làm                      Điện thoại Sở làm                      Cell

Người lớn được ủy quyền đón con trẻ đã đồng ý chịu trách nhiệm trong trường hợp thương tích nhẹ, bệnh tật hoặc sơ tán khẩn cấp nếu cha mẹ không thể đến đón được. **QUÝ VỊ PHẢI BAO GỒM ÍT NHẤT TÊN CỦA 2 NGƯỜI Ở TRONG ĐỊA PHƯƠNG. CHỈ CÓ NHỮNG NGƯỜI NÀY ĐƯỢC PHÉP RƯỚC CON EM TỪ ESP VỀ NHÀ VÀ PHẢI ĐƯỢC ÍT NHẤT LÀ 18 TUỔI.**

Tên	Thành phố	Liên hệ	Điện thoại
_____	_____	_____	( ) _____ Cell( ) _____
_____	_____	_____	( ) _____ Cell( ) _____
_____	_____	_____	( ) _____ Cell( ) _____

**HƯỚNG DẪN Y TẾ KHẨN CẤP:** Trong trường hợp khẩn cấp, Giáo viên hoặc Nhân viên được chỉ định sẽ gọi 911, bác sĩ của quý vị và/hoặc bác sĩ khẩn cấp. Phụ huynh/Giám hộ ký tên dưới đây sẽ trả tất cả những phí tổn liên quan.

Tên Bác sĩ \_\_\_\_\_ Điện thoại ( ) \_\_\_\_\_

Công ty Bảo hiểm \_\_\_\_\_ Số Hồ sơ \_\_\_\_\_ Dị Ứng Thuốc \_\_\_\_\_

Trong trường hợp khẩn cấp, tên người cần được liên lạc trước tiên: \_\_\_\_\_

**CHO PHÉP HỌC SINH ĐƯỢC DI VẬN CHUYỂN:** Theo Bộ luật Giáo dục 35330, quý vị được yêu cầu cho phép (bằng văn bản) trước khi con quý vị có thể được di vận chuyển. Bằng cách ký tên dưới đây, tôi cấp quyền này.

**CHO PHÉP ĐĂNG TẢI HÌNH ẢNH:** Bằng cách ký tên bên dưới, tôi ủy quyền cho **CHƯƠNG TRÌNH GIỮ TRẺ** được sử dụng hình ảnh của con tôi cho bất kỳ mục đích giáo dục nào, bao gồm đăng tải trên báo chí hoặc nếu không thì xin đánh dấu x vào ô bên dưới.

TÔI KHÔNG ĐỒNG Ý cho phát hành hình ảnh của con tôi.

CHỮ KÝ PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ \_\_\_\_\_ NGÀY \_\_\_\_\_

**2019/2020 FVSD THẺ THÔNG TIN KHẨN CẤP CHO CHƯƠNG TRÌNH** LPU 1\_\_ 2\_\_ 3\_\_

Họ của Học sinh \_\_\_\_\_ Địa chỉ Nhà \_\_\_\_\_ Thành Phố \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Điện thoại \_\_\_\_\_  
(Hợp Pháp nếu Khác)

Con trẻ của quý vị có ghi danh vào BẤT KỲ các lớp có Nhu Cầu Đặc Biệt nào trong Học Khu Fountain Valley?

LIỆT KÊ TẤT CẢ CÁC HỌC SINH THAM DỰ ESP, BẮT ĐẦU VỚI TÊN NGƯỜI CON LỚN NHẤT

Tên	Ngày Sinh	Phái	Lớp	Dị ứng Thực Phẩm	Vấn đề Y tế Đặc biệt	Thuốc men Hàng ngày
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____

Lệnh phán quyết (Đính kèm Lệnh của Tòa án) cấm giao (các) con trẻ cho: \_\_\_\_\_

(Các) Học sinh cư ngụ với (khoanh tròn): Cha Mẹ Cha Kế Mẹ Kế Người khác \_\_\_\_\_

Họ của Cha \_\_\_\_\_ Tên \_\_\_\_\_ Tên/Địa điểm sở Làm \_\_\_\_\_ Điện thoại Sở làm \_\_\_\_\_ Cell \_\_\_\_\_

Họ của Mẹ \_\_\_\_\_ Tên \_\_\_\_\_ Tên/Địa điểm sở Làm \_\_\_\_\_ Điện thoại Sở làm \_\_\_\_\_ Cell \_\_\_\_\_

Tên Cha Mẹ Kế/Người Giám Hộ Hợp Pháp \_\_\_\_\_ Tên/Địa điểm sở Làm \_\_\_\_\_ Điện thoại Sở làm \_\_\_\_\_ Cell \_\_\_\_\_

Người lớn được ủy quyền đón con trẻ đã đồng ý chịu trách nhiệm trong trường hợp thương tích nhẹ, bệnh tật hoặc sơ tán khẩn cấp nếu cha mẹ không thể đến đón được. QUÝ VỊ PHẢI BAO GỒM ÍT NHẤT TÊN CỦA 2 NGƯỜI Ở TRONG ĐỊA PHƯƠNG. CHỈ CÓ NHỮNG NGƯỜI NÀY ĐƯỢC PHÉP RƯỚC CON EM TỪ ESP VỀ NHÀ VÀ PHẢI ĐƯỢC ÍT NHẤT LÀ 18 TUỔI.

Tên	Thành phố	Liên hệ	Điện thoại
_____	_____	_____	( ) _____ Cell( ) _____
_____	_____	_____	( ) _____ Cell( ) _____
_____	_____	_____	( ) _____ Cell( ) _____

**HƯỚNG DẪN Y TẾ KHẨN CẤP:** Trong trường hợp khẩn cấp, Giáo viên hoặc Nhân viên được chỉ định sẽ gọi 911, bác sĩ của quý vị và/hoặc bác sĩ khẩn cấp. Phụ huynh/Giám hộ ký tên dưới đây sẽ trả tất cả những phí tổn liên quan.

Tên Bác sĩ \_\_\_\_\_ Điện thoại ( ) \_\_\_\_\_

Công ty Bảo hiểm \_\_\_\_\_ Số Hồ sơ \_\_\_\_\_ Dị Ứng Thuốc \_\_\_\_\_

Trong trường hợp khẩn cấp, tên người cần được liên lạc trước tiên: \_\_\_\_\_

**CHO PHÉP HỌC SINH ĐƯỢC DI VẬN CHUYỂN:** Theo Bộ luật Giáo dục 35330, quý vị được yêu cầu cho phép (bằng văn bản) trước khi con quý vị có thể được di vận chuyển. Bằng cách ký tên dưới đây, tôi cấp quyền này.

**CHO PHÉP ĐĂNG TẢI HÌNH ẢNH:** Bằng cách ký tên bên dưới, tôi ủy quyền cho **CHƯƠNG TRÌNH GIỮ TRẺ** được sử dụng hình ảnh của con tôi cho bất kỳ mục đích giáo dục nào, bao gồm đăng tải trên báo chí hoặc nếu không thì xin đánh dấu x vào ô bên dưới.

**TÔI KHÔNG ĐỒNG Ý** cho phát hành hình ảnh của con tôi.

CHỮ KÝ PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ \_\_\_\_\_ NGÀY \_\_\_\_\_

## ĐƠN GHI DANH

Họ (các) Con em \_\_\_\_\_ Trường \_\_\_\_\_  
Họ của Gia đình \_\_\_\_\_ Ngày Đầu tiên trong ESP \_\_\_\_\_

	(Các) Con em trong ESP	Lớp	Phái
1.	_____	_____	_____
	_____	_____	_____
	_____	_____	_____

2. Con quý vị có cần bất kỳ hỗ trợ đặc biệt nào ở Trại hè không?  Có  Không

3. Nếu trả lời có cho câu # 2, xin giải thích \_\_\_\_\_

4. Học sinh cư ngụ với (khoanh tròn):

Cha/Cha Kế: Tên: \_\_\_\_\_

Mẹ/Mẹ Kế: Tên: \_\_\_\_\_

Tên người khác (xin cho biết liên hệ): \_\_\_\_\_ Liên hệ \_\_\_\_\_

5. Những trẻ em khác ở trong nhà:

Tên	Tuổi	Liên hệ
_____	_____	_____
_____	_____	_____

6. Những người lớn khác ngoài cha mẹ sống trong nhà:

Tên

Liên hệ

---

---

---

---

**Một cuộc hội thảo với phụ huynh có thể sẽ được yêu cầu trước khi tham dự nếu hỗ trợ thích nghi đặc biệt là cần thiết để tham gia chương trình.**

### Đơn Ghi Danh (trang 2)

7. Nhu cầu về thể chất, xã giao hoặc tình cảm của con quý vị là gì?

8. Làm thế nào để chúng tôi có thể đáp ứng tốt nhất cho nhu cầu của con quý vị?

9. a. Con của quý vị có nhận được bất kỳ dịch vụ đặc biệt nào từ học khu không? (Phát âm và Ngôn ngữ, RSP, ESL, GATE, SDC) Vui lòng liệt kê.

b. Nếu câu trả lời cho 9 a. là có, vui lòng giải thích lý do tại sao con quý vị nhận được dịch vụ từ Cơ quan Giáo dục Đặc biệt.

c. Con quý vị có bao giờ trải qua những cơn nóng giận dữ dội không?

10. Con quý vị có thể dùng lời nói để bày tỏ cho người khác có thể hiểu con em không? Nếu không, làm thế nào để con em giao tiếp?

11. Con quý vị phản ứng thế nào trong những kinh nghiệm xã giao mới?

12. Những kỹ thuật nào có hiệu quả khi con quý vị giận dữ?

13. Vui lòng chia sẻ bất kỳ mối quan tâm hoặc thông tin bổ sung về (các) con em của quý vị để giúp cho nhân viên có thể đáp ứng tốt với nhu cầu cá nhân của từng trẻ. Tất cả thông tin được bảo mật. Vui lòng đính kèm thêm tờ riêng nếu cần thiết.

[ ] Muốn thảo luận về nhu cầu của con trẻ với giáo viên

## TRẠI HÈ

### Hợp Đồng Miễn ĐẬU PHÒNG & KEM CHỐNG NẮNG

1. Tôi muốn con tôi ngồi ăn nơi dành riêng cho “Bàn Ăn Không có Chứa Chất Đạm”.

CÓ

KHÔNG

Chữ ký Phụ huynh/Giám hộ \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

2. Tôi đồng ý cho phép Nhân viên ESP giúp cho con tôi bôi kem chống nắng. Trẻ em sẽ thoa kem chống nắng vào bữa trưa (12:00 trưa) và giờ nghỉ giải lao cuối cùng (3:00 chiều). TRÁCH NHIỆM CỦA PHỤ HUYNH LÀ PHẢI THOA KEM CHỐNG NẮNG HÀNG NGÀY VÀO BUỔI SÁNG TRƯỚC KHI THẢ CON EM ĐẾN TRẠI HÈ (Nếu con quý vị cần kem chống nắng loại đặc biệt, xin vui lòng cung cấp và thảo luận với điều phối viên của trại hè.)

CÓ

KHÔNG

Chữ ký Phụ huynh/Giám hộ \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

Tôi sẽ tặng kem chống nắng cho Trại Hè.

**Học Khu Fountain Valley**  
**Trại Hè**  
**HỢP ĐỒNG KỶ LUẬT**

1. Con em sẽ đối xử với chính bản thân, với những đứa trẻ khác và với người lớn tại ESP với một sự tôn trọng. Con em phải lịch sự và nhã nhặn trong hành động và trò chuyện với người khác... (không được sử dụng những ngôn ngữ xấu).
2. Con em sẽ giữ an toàn cho bản thân và giúp cho các bạn bè giữ an toàn cho bản thân của họ bằng cách tuân theo quy tắc của ESP và trường học... (nếu con em hoặc người khác có thể bị thương tích, thì đừng nên làm điều đó).
3. Con em sẽ sử dụng các vật liệu và thiết bị cá nhân và của trường học một cách an toàn để vật liệu đó không bị hư hỏng hoặc bị mất.
4. Con em sẽ phải lắng nghe và trả lời những chỉ dẫn được đưa ra bởi người lớn ngay lần đầu tiên.
5. Con em sẽ sử dụng hành vi tốt nhất của mình trong các chuyến đi tham quan thực địa, kể cả trên xe buýt.
6. Điều gì xảy ra trong trường hợp nếu hành vi của con em không phù hợp? Con em sẽ nhận được một lời nhắc nhở về các quy tắc. Nếu con em không hành động theo lời nhắc nhở, thì con em sẽ bị phạt nghỉ chơi để thảo luận và suy nghĩ về hành vi của mình. Con em có thể bị một hậu quả cho hành vi của con em. Theo sau là một cuộc gọi điện thoại hoặc cảnh báo bằng văn bản cho phụ huynh biết về việc bị sa thải khỏi chương trình. Việc sa thải khỏi Chương trình Phát triển và Giữ trẻ là vĩnh viễn.
7. Nếu con em có một hậu quả cần phải tuân theo, hãy nhớ rằng trong khi hành vi của con em đang được sửa đổi, người lớn vẫn thích đối xử con em như một người dễ thương.
8. Hãy nhớ đối xử với mọi người theo cách mà con em muốn được đối xử.
9. Nếu ai đó đánh con em, đe dọa con em, trêu chọc con em hoặc chơi không công bằng, hãy nói cho họ biết con em cảm thấy thế nào. Nếu họ không lắng nghe, hãy nhờ người lớn giúp con em. Đừng đánh hoặc la hét. Người lớn sẽ giúp con em học cách chăm sóc bản thân trong những tình huống này.
10. Hãy nhớ là tất cả chúng ta ai cũng có những ngày xấu. Đôi khi một cái gì đó đang xảy ra trong cuộc sống của chúng ta làm cho chúng ta buồn hoặc tức giận. Nếu con em học cách nói chuyện với người lớn hoặc một người bạn về những điều đang làm phiền con em, thì con em sẽ cảm thấy đỡ buồn, giận hơn và hòa đồng với tất cả những ai ở ESP ở nhà tốt đẹp hơn.
11. Nếu con em có bất kỳ câu hỏi nào về những phong cách mong muốn con em cư xử, vui lòng hỏi người lớn.

TÔI ĐỒNG Ý TUÂN THEO LUẬT LỆ CỦA TRẠI HÈ:

Chữ ký Học sinh \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_



Tôi đã xem qua Hợp đồng Kỷ luật với con tôi và đồng ý hỗ trợ các nhân viên của ESP trong phạm vi hướng dẫn.

Chữ ký Phụ huynh/Giám hộ \_\_\_\_\_ Ngày\_\_\_\_\_

Nhân viên\_\_\_\_\_

## **CHƯƠNG TRÌNH ESP HỢP ĐỒNG ĐIỆN TỬ**

**Kết hợp với Học Khu Fountain Valley;**

Phòng Chăm sóc Trẻ em FVSD và Chương trình Phát Triển không chịu trách nhiệm về những thiệt hại hoặc bị mất bất kỳ thiết bị điện tử nào mang vào chương trình của chúng tôi. Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn: điện thoại di động, lap topp, Game Boy, I-Touch, I-Pods, I-Pad, bài đọc điện tử, v.v..

Ngoài ra, chúng tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về nội dung có trong các thiết bị điện tử của học sinh.

**XIN LƯU Ý: Việc sử dụng điện thoại di động bị cấm trong thời gian Trại Hè.**

Tôi cũng hiểu rằng việc sử dụng thiết bị điện tử được giới hạn vào Thứ Ba, từ 7:00 sáng đến 10:00 sáng và Thứ Năm, từ 3:30 chiều đến 6:00 tối trong Trại Hè, và cũng tùy thuộc vào các hoạt động và / hoặc nhu cầu của chương trình theo quyết định của Điều phối viên trại hè.

Tôi đã đọc qua Hợp đồng Điện tử và sẽ luôn luôn đồng ý tuân theo các quy tắc này.

Chữ ký Phụ huynh/Người Giám Hộ: \_\_\_\_\_

Tên (các) Con Em: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

Nhân viên \_\_\_\_\_

## HỢP ĐỒNG THÊM NGÀY HOẶC BỎ BỚT TUẦN CỦA TRẠI HÈ

### Toàn Thời gian Hoặc Bán Thời gian:

**NHỮNG TUẦN MÀ QUÝ VỊ ĐÃ CHỌN KHÔNG THỂ THAY ĐỔI/CHUYỂN NHƯỢNG VÀ KHÔNG ĐƯỢC HOÀN TRẢ HỌC PHÍ NẾU KHÔNG CÓ VĂN BẢN hoặc EMAIL THÔNG BÁO TRƯỚC 2 TUẦN.** Với thông báo trước 2 tuần bằng văn bản hoặc email, quý vị có thể bỏ bớt 1 tuần. Quý vị sẽ bị mất \$15 tiền đặc cọc cho tuần bỏ bớt. Nếu quý vị muốn cộng thêm 1 tuần khác thì quý vị phải cần đến Văn phòng Childcare Programs để làm giấy tờ và đóng tiền đặc cọc cho tuần đó.

### Từng Ngày:

**Bất kỳ/Mỗi ngày cộng thêm được xem là Từng Ngày và phải cần lên lịch và đóng tiền trước ở tại Văn phòng Childcare Programs.** Nếu quý vị muốn cộng thêm ngày đi tham quan ngoài trời, quý vị cần phải lên lịch và trả lệ phí cho ngày đó ở tại Văn phòng Childcare Programs 3 ngày (làm việc) trước khi có field trip. Những ngày không có field trip thì có thể đến và trả tiền ngay trong ngày, miễn là ngày đó đã lên lịch và đóng tiền ở Văn phòng Childcare Programs trước khi quý vị thả con em đến Trại Hè.

**MỘT KHI TỪNG NGÀY ĐÃ LÊN LỊCH VÀ ĐÃ ĐÓNG TIỀN NÓ KHÔNG THỂ HUỖ BỎ, CHUYỂN NHƯỢNG, THAY ĐỔI NGÀY KHÁC HOẶC HOÀN TRẢ.** Tất cả những học phí đều không được chuyển nhượng hoặc hoàn trả lại. Tham dự Từng Ngày ở Địa điểm của Trường Plavan phải cần đăng ký với một hợp đồng khác.

Chữ ký Phụ huynh \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

# NHẮC NHỞ QUAN TRỌNG!!

Xin Lưu Ý:

Đây là Mẫu Đơn chứng minh việc Ghi Danh cho Trại Hè năm 2019  
Xin giữ để làm hồ sơ của quý vị, vì đây là bằng chứng đăng ký.

**XIN HOÀN TẤT!!**

Trưởng \_\_\_\_\_

Con tôi \_\_\_\_\_ đã ghi danh cho Trại Hè 2019

Với thời khoá biểu sau đây:

Con tôi sẽ tham dự những tuần sau: TOÀN THỜI GIAN = FT      BÁN THỜI GIAN = PT      Chỉ có TỪNG NGÀY MỘT \_\_\_\_\_

Tuần # 1:		June 24 – June 28	Tuần # 6:		July 29 – August 2
Tuần # 2:		July 1 – July 3 (Đóng cửa July 4 & 5) \$150.00	Tuần # 7:		August 5 – August 9
Tuần # 3:		July 8 – July 12	Tuần # 8:		August 12 - August 16
Tuần # 4:		July 15 – July 19	Tuần # 9:		August 19 - August 23
Tuần # 5:		July 22 – July 26			

Nếu quý vị có những thay đổi gì về thời khoá biểu nêu trên, phải cần có một văn bản thông báo trước 2 tuần. Quý vị chỉ bị mất tiền đặc cọc cho tuần là \$15. Xin lưu ý: tiền đặc cọc không thể chuyển nhượng từ trại hè này qua trại hè khác.

Chữ ký Phụ huynh \_\_\_\_\_

Ngày \_\_\_\_\_

Dành riêng cho Văn phòng

Confirmation of Receipt of Enrollment For Summer Camp 2019	ESP Staff Signature	Date